

# J-SAT 通信 Vol.40

編集・発行 J-SAT General Services Co.,Ltd

2018年9月10日(月)

本誌面に関するお問合せは morikawa@j-sat.jp 担当：森川まで

Raise Your Dream

公式人材紹介派遣免許  
(労働省許認可番号8/2017)取得

## J-SAT 今月の動き J-SAT Academy、日本語能力試験合格率 87.6%を達成

8月22日、2018年度第一回日本語能力試験(JLPT)の結果が発表された。弊社 J-SAT Academy においても合計 121 名の生徒が受験し、その合格率は 87.6% を達成。N3 レベルは 40 名の受験者数のうち 35 名が合格、N4 は 77 名中 67 名、N5 は 4 名中 4 名が合格という結果となった。

また、第 7 回目を迎える J-SAT Academy 交流会を開催。職種や学歴は違えど、日本で働く目標を立て、同じ苦労を共にした者同士の結束力や、将来において助け合いを促進させることが目的だ。全生徒 160 名の他、日本からの受け入

れ企業様にもお越し頂いた。クラスの紹介や歌、踊りなどを披露するとともに、参加者全員が審査員となり、各クラスの代表者によるスピーチコンテストも行われた。優勝した学生は、苦学生として両親への思いを訴えており、20 代のミャンマー若手人材の現状を伺えるスピーチで、会場では涙を流す姿も見られた。2 位の学生は、尊敬するアリババ創業者のジャック・マー氏について、3 位の学生はミャンマーらしい家族愛をテーマにスピーチを行っている。

日本語能力だけでなく、彼らの彼女らの未来を創るために活動を今後も行っていく。

### 海外人材

- 8月4日：第7回目ジェイサットアカデミー交流会を開催。
- 8月8日：和歌山の農器具販売店が、エンジニアとして男性候補者を採用。
- 8月17日：兵庫県の鉄工所が、エンジニアとして男性候補者を採用。
- 8月21日：大阪の革製品製造会社が、エンジニアとして女性候補者を採用。
- 8月23日：大阪の金属加工会社へ、エンジニア2名が日本へ出発。

### 国内人材

- 8月12日：Technology and Engineering Career Conference 2018 のジョブフェアへ参加。
- 8月15日：ヤンゴン経済大学のキャリアフェアに参加。
- 8月29日：Co-Operative University (Thanlyin) にてジョブフェアへ参加。

今月の新規登録者数 540名  
合計登録者数 計 29,820名 (8月末現在)

各 URL より Youtube にてスピーチ内容をご覧頂けます。

第1位 Aung Thet Win(エンジニア)

<https://youtu.be/FIQjeRW6cE>

第2位 Ye Lin Htun(エンジニア)

<https://youtu.be/LGy9meRZ3MA>

第3位 Shwe Yi Min Nwe(実習生)

<https://youtu.be/xEiFAn0qWig>

## 労働 NEWS 労働者を代表しての雇用者の起訴は不可との返答

(引元：2018年7月31日付 Myanmar Times)

雇用者と労働者1対1の紛争において、労働者関係局が訴訟を起こすことはできないと労働・入国管理・人口省が明らかにした。地方裁判所における労働者にとって不利な状況に関しての、ミャンマーインフラストラクチャー・手工芸・サービス(MICS)の訴えに対する同省の返答である。

MICS のテニンアウンによると、労働紛争解決法(2012)に基づき紛争調整委員会が下した処分を不服とする場合は、原告本人か代理人が申し立てをすることはできるが、

労働者関係局は申し立てをする権利がないという。地方裁判所において、労働者が直接訴訟を起こすことはかなり困難であり、金銭的・時間的な負担のために、雇用者側が提示する不利な補償条件で和解する労働者が少なくないという。MICS としては、労働者が弁護士の支援を無償で受けられるよう、国民民主連盟(NLD)の中央労働者委員会に請願中だが未だ返答はないという。MICS としては、労働者の権利について引き続き訴え続けていくという。

### ■ 弁護士コメント

分かりづらい内容の記事であるが、判断に不服がある場合には当事者のみが控訴でき、第三者が控訴できないことは当然である。当局は法令違反を行っている企業などに対しては指導や行政処分、刑事訴訟などの対応が可能であり、私人間の訴訟に介入するものではない。

なお、労働紛争解決法においては、社内に設置されている職場調整委員会において紛争を解決できない場合には、①調停機関、②紛争解決仲裁機関、③紛争解決仲裁評議会の三審制が規定されている。裁判所の利用も可能であるが、いずれの紛争解決方法についても、法律上は最低限の規定は存在するものの、裁判官や調停委員が労働法の内容を正確に理解していないことが問題である。

【お知らせ】

ご希望の方には労働関連ニュースを先月1ヶ月分無料でお届けいたします。ご希望の方は弊社までご連絡下さい。



弁護士協力：  
SAGA 国際法律事務所 弁護士 堤 雄史  
ミャンマーの駐在歴が最も長い日本人弁護士。  
yujit@sagaasialaw.com



翻訳協力：  
(株)ココライズ・ジャパン  
ミャンマー語を中心とした言語サービス専門会社。  
info@kokorize.com 担当：長田 潤

## 特集

# ミャンマー最大規模の就職フェアが中止に。そこから見えた、ミャンマーの経済状況

Myanmar Young Entrepreneurs Association (以下 MYEA) が、ヤンゴンで例年主催しているミャンマー最大規模の就職フェアが、今年は突如中止となった。2016 年度には 70 社の参加企業と約 3000 名ほどの来場者数を誇りながらも中止にせざるを得なかったその背景とは？ローカル企業の動向に詳しく、本就職フェアの開催者である MYEA のタンソー氏にインタビューし、現状のミャンマー経済についてお話を伺った。

本年、就職フェアを中止とした背景についてタンソー氏は、当初の予想よりも参加企業が見込めなかったことであると語った。「例年参加する企業からは、現在ビジネス自体が縮小傾向にあるため、新規に人材を採用する予定がないとの意見が多く、今年に限っては参加企業が 20 社程しか集客できなかった。2017 年 12 月の賞与支給時期に、今までは複数カ月分の賞与を支払っていた大手金融機関が、突如本年は賞与を支払わないと発表するなど、経済不況の予兆はあった。」

では、ローカル企業が感じている経済悪化とは、本質的には何に起因しているのか。タンソー氏によれば、以下の3つが挙げられる。

1. 税金の支払い義務の発生
2. 政府のプロジェクトなどで予算削減が行われ、その影響により以前のような利益が出せない
3. 社会制度の整備に伴い、企業がどのような事業を進めるべきか困惑。内部保留を優先し新規事業に取り組みなくなった

これらの要因は、日系企業からすれば当然とされる必要要因だとは思いますが、ローカル企業の現場ではそうではない。

「社会制度の整備がなされていない環境では、税金を支払う義務もなかったため、なし崩しに適切な税金を支払っていないのが現状であった。そこに突如発生した税金という支出に対応しきれず、困惑しているローカル企業は多い。」

税率を引き上げられた際に起こる経済現象と類似している現象が起きているようだ。

「また、従来のミャンマーでは、大手企業が確実に利益の出る案件を受注し、下請け企業に仕事を配分するといった社会構造があった。ところが、予算削減や利益に対する課税などの影響により、今までのように新規事業を行えば行うほど利益が出た発想が切り崩れた。その結果、新規事業に使うお金を内部保留する動きが高まり、経済にお金がまわらなくなっている。」

ローカル企業の経営者たちも、ミャンマー社会が健全に進んでいくことには、もちろん前向きな意見をもっているようではあるが、社会変化のスピード感に隔たりを持っており、経済状況の悪化を生んでいるようだ。

一方、日本企業にとっては追い風の一面もある。以前よりも求職者が増加しており、求人誌を販売する会社では売り上げが 15%伸びたというような実例があるように、現在は優秀な人材を確保しやすい時期といえるであろう。さらには、経済の過渡期を通じて、社会制度に関して理解の深い日系企業の強みを本質的に理解されるチャンスであり、日系企業の強みを謳うには最も適切な時期だといえる。

売り手市場や経済成長のみを経験してきたミャンマー人にとっては、自らの置かれている立場と役割を再認識する良い機会であり、サラリーマンとして仕事への理解を飛躍させることが、よりよい国作りと今後の発展に欠かせないことは間違いない。

## ●取材協力

7HR Business Group  
Mr.Than Soe (タンソー)

HR のジャーナル紙や旅行会社をはじめ、Myanmar Young Entrepreneurs Association の代表を務める。若手人材の育成や就職サポートに定評がある。

## J-SAT グループ

### ミャンマー日系企業向け人材紹介事業

公式人材紹介派遣免許(労働省許認可番号 \*8/2017\*) を取得。現在ミャンマー進出日系企業の 8 割が利用。ミャンマー人登録者数 29,280 名。(2018 年 8 月現在)

### 進出コンサルティング事業

会社登記から運営、事務所設立まで、ミャンマー特有の商慣習を長年の経験からミャンマー現地をサポート。

### 国内旅行手配・視察取材コーディネーター

ミャンマー専門日系旅行会社の老舗。ミャンマーにおける取材コーディネーター実績ミャンマー国内 No.1。

### 視覚障害者支援

ヤンゴン国内に視覚障害者が働くマッサージ店を経営。視覚障害者発展財団も運営し、ミャンマー社会福祉社と共同でミャンマー国内の視覚障害者環境改善活動を実施。

### MIBTI

MIBTI General Service Co.,Ltd.  
(ライセンス番号: 64/2016) IT、CAD など高度人材と介護人材に特化して日本にミャンマー人材を派遣する政府公認送り出し機関。日本語ビジネス訓練センターも運営。

住 所: Room 1210, 12Ath Floor, Sakura Tower No.339, Bogyoke Aung San Road, Kyauktada T/S, Yangon, Myanmar

電 話: ++95-1-255925 (代表)

E-mail: info@j-sat.jp (総合)

社員紹介  
File.40



エーエーティン  
Aye Aye Thein

2016 年 2 月から J-SAT で働き始めました。卒業してから J-SAT に入って仕事についているいろいろな困難がありました。同僚や上司にちゃんと教えてもらいましたので、本当によかったです。仕事の決めている人や新しい仕事を探している人のため、就職についてコンサルティングをしております。よい仕事が決まるようにいい仕事を紹介しております。成功するため、諦めないで頑張りましょう。



# 今月のおすすめ求職者 [英語]

第 51 号 (2018.9.1)

登録番号：GN - 29613

ミャンマー人 女性 (30歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : シニアマネージャー、セールス&マーケティングマネージャー
- ◆ 主な職歴 : シニアマネージャー、マーケティング&価格設定マネージャー
- ◆ 希望給与 : 200万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン外国語大学フランス語専攻卒業。Hotel Management&Flight Attendant, ABE Advanced Diploma コース修了。木材販売会社やロジスティクス会社のセールス&マーケティング部門にて7年弱勤務経験有。現在は中国語を勉強中。

登録番号：GN - 29668

ミャンマー人 女性 (37歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : マネージャー、アシスタントマネージャー
- ◆ 主な職歴 : アドミン&HR マネージャー、HR &オペレーションマネージャー
- ◆ 希望給与 : 130万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : 人事、ビジネスマネジメント & 企業化精神、オペレーションマネジメントディプロマ取得。アドミン&HR分野で10年以上勤務した経験があります。勤怠管理、給与計算、新人採用の管理、備品管理、会議設定、新人研修等を担当。現在は、人事マネジメントマスターコース受講中。

登録番号：EN - 29494

ミャンマー人 女性 (40歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : 地盤設計エンジニア
- ◆ 主な職歴 : 地盤設計エンジニア、構造設計エンジニア
- ◆ 希望給与 : 150万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : 日本の豊橋技術科学大学建築・都市システム学専攻卒業(修士号取得)。Steel Structure Design, Reinforced Concrete Design, QS&Site Management, Matlab Programming (level1,2) コース修了。日本語能力試験 N3 の勉強経験有。

登録番号：EN - 29011

ミャンマー人 女性 (38歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : QS エンジニア、セールスエンジニア、製図者
- ◆ 主な職歴 : M&E マネージャー・エンジニア、プロジェクトエンジニア
- ◆ 希望給与 : 240万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴン技術大学電子通信工学専攻卒業。シンガポールにあるBCA アカデミーにて M&E コーディネーションディプロマコース勉強済み。シンガポールにある建設会社4社でQSとして3年弱、プロジェクトエンジニアとして5年間、エンジニアとして4年以上勤務経験有。

登録番号：AC - 29633

ミャンマー人 女性 (40歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 財務マネージャー、チーフアカウンタント
- ◆ 主な職歴 : チーフアカウンタント
- ◆ 希望給与 : 160万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : 会計資格 LCCI 3 取得。ACCA Part1 の F2、F3・ACCA Part 2 の F5 合格。ヤンゴン大学で英語ディプロマコース修了。会計分野で10年半勤務経験有。支払計算、財務諸表の準備、売掛金・支払いの管理、在庫の管理、現金取引等を担当。

登録番号：AC - 29303

ミャンマー人 女性 (33歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 財務マネージャー、会計主任
- ◆ 主な職歴 : 財務マネージャー、シニアアカウンタント、アカウンタント
- ◆ 希望給与 : 100万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : ヤダナボン大学 英語専攻卒業(名誉学士)。メイティール 経済大学 MBA 取得。会計資格 LCCI III, ACCA Part I, Advanced Excel 取得。ACCA Part II 合格、現在は ACCA Part III 受講中。会計分野で9年以上勤務経験有。Sun System ソフト使用可能。

登録番号：AC - 29504

ミャンマー人 女性 (35歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : 投資アナリスト、財務アナリスト
- ◆ 主な職歴 : ファイナンス&アドミニストレーションコーディネーター
- ◆ 希望給与 : 300万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : コンピュータ科学ディプロマコース勉強済。会計資格 LCCI III, ACCA Part I, 会計ソフト Peachtree のサーティフィケート保有。現在はバンキング&財務マスターコース受講中。会計分野で7年以上勤務経験有。銀行勘定調整表の準備、財務諸表の準備、支払の管理、ロジスティクス手続業務へのサポート等を担当。QuickBooksソフトウェア使用可能。

登録番号：IT - 29648

ミャンマー人 男性 (33歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : IT マネージャー、IT エクゼクティブ
- ◆ 主な職歴 : IT エクゼクティブ、IT オフィサー
- ◆ 希望給与 : 50万チャット~(応相談)

- ◆ 備考 : ヤンゴンコンピューター大学情報技術学専攻卒業。Network Engineering, Linux Professional, Data Center Virtualization, CCNA Networking Basics・Routers and Routing Basics コース修了。IT 分野で12年弱勤務した経験有。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、29,800名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：森川 (TEL: 09-261138201、メール: [morikawa@j-sat.jp](mailto:morikawa@j-sat.jp)) までお気軽にお問合せください。

# 今月のおすすめ求職者 [日本語]

第 51 号 (2018.9.1)

登録番号：JP - 29900

ミャンマー人 男性 (29歳)

- ◆ 英語 : 限られた場面での社内会話可能
- ◆ 日本語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : セールス&マーケティング
- ◆ 主な職歴 : セールスマネージャー、アカウントアシスタント
- ◆ 希望給与 : 150万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : 立命館アジア太平洋大学卒業(日本語・韓国語・中国語学科)。日本語能力試験N1合格。英語はTOEIC-835点取得。日本で10年ほど勤務した経験有。

登録番号：JP - 29782

ミャンマー人 女性 (25歳)

- ◆ 英語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : アドミン、翻訳
- ◆ 主な職歴 : スーパーバイザー、インタビュー兼エディタ
- ◆ 希望給与 : 80万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴン経済大学経営学専攻卒業。日本語能力試験N1合格。会計資格LCCI3取得。国際ことば学院にて日本語コース修了。日本で文化&教育専攻卒業。日本にある工場にてパートタイムのスーパーバイザーとして7年半勤務経験有。日本語タイピング可能。

登録番号：JP - 29481

ミャンマー人 女性 (23歳)

- ◆ 英語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 日本語 : 多様なビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : アシスタントHR、アシスタントコーポレートバンキング
- ◆ 主な職歴 : 無し
- ◆ 希望給与 : 100万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴン外国語大学日本語専攻卒業。日本語能力試験N1保持。現在ビジネスマネジメントコース受講中。日本で奨学金を受けて、1年間留学。在学中にレストランにてアルバイトの経験有。

登録番号：JP - 29940

ミャンマー人 女性 (24歳)

- ◆ 英語 : 限られた場面での社内会話可能
- ◆ 日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 日本語翻訳
- ◆ 主な職歴 : アシスタントマーチャンダイザー
- ◆ 希望給与 : 70万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : タウンゲー大学歴史学専攻卒業(通信教育)。日本語能力試験N2取得。日本語タイピング・ミャンマータイピング可能。日系企業で2年半勤務した経験があり、メールのやりとり、ミャンマー人と日本人の通訳、輸出入手続業務、品質管理などを担当。

登録番号：JP - 29361

ミャンマー人 男性 (24歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : ビジネス場面で適切に話すことができる
- ◆ 希望職種 : マネージャー
- ◆ 主な職歴 : マネージャー
- ◆ 希望給与 : 70万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : 日本語能力試験N2取得。日本にある日本語学校にて日本語コース修了。日本語及びミャンマー語のタイピング可能。日本で滞在中、コンビニエンスストアや焼肉屋にてパートタイムとして計3年間勤務経験有。

登録番号：JP - 29567

ミャンマー人 女性 (24歳)

- ◆ 英語 : 社内会話可能
- ◆ 日本語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳、総務
- ◆ 主な職歴 : 発注者、日本語の教師
- ◆ 希望給与 : 150万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : ヤンゴンコンピューター大学ソフトウェアニアリング専攻卒業。JLPT N2保持。日本のAN Language Schoolにて日本語コース修了。日本で滞在中、コンビニエンスストアやレストランでアルバイトした経験有。日本語・ミャンマー語タイピング可能。

登録番号：JP - 29875

ミャンマー人 男性 (26歳)

- ◆ 英語 : 簡単な質問に対応可能
- ◆ 日本語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : 通訳
- ◆ 主な職歴 : 日本語の教師
- ◆ 希望給与 : 50万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : 日本語能力試験N4合格、N3受講中。今年の12月にN3受験する予定。日本で縫製工場にて3年間勤務したほか、日本語教師としても勤務した経験有。英語・ミャンマー語タイピング可能。

登録番号：JP - 29981

ミャンマー人 男性 (22歳)

- ◆ 英語 : 限られたビジネス場面で話すことができる
- ◆ 日本語 : 社内の多様な場面で話すことができる
- ◆ 希望職種 : アドミン、オフィススタッフ、マーケティングスタッフ
- ◆ 主な職歴 : 無し
- ◆ 希望給与 : 30万チャット〜(応相談)
- ◆ 備考 : パン技術大学電気工学専攻卒業。日本語能力試験N4保持。今年の12月にN3受験する予定。英語ディプロマ、マーケティングサーティフィケート取得。日本語・ミャンマー語タイピング可能。

上記、候補者にご興味がある場合は登録番号をご用意の上、お問合せください。  
弊社登録者は、29,800名を超え、このほかにも優秀な候補者が多数おります。  
詳しくは、担当：森川 (TEL : 09-261138201、メール : [morikawa@j-sat.jp](mailto:morikawa@j-sat.jp)) までお気軽にお問合せください。